Swiss BKS 45

Mode d' emploi original

CE

suva

CERTIFICATION

E 6581



Numéro de machine:

Année de construction

UNIV®
sägen | trennen | schleifen

UNIV AG
Fabrik für Kreissägen
und Trennmaschinen
Binzackerstrasse 37
CH-8620 Wetzikon

Telefon | +41 (0)43 488 04 40
Telefax | +41 (0)43 488 04 42
E-Mail | info@univ.ch
Internet | www.univ.ch

UNIV - so heissen Bausägen und Trennmaschinen aus der Schweiz
UNIV - le synonyme pour des scies mecaniques et des machines à défacher en Suisse

Cette machine est fabriquée en Suisse.
Au nom de nos collaborateurs et de nos fournisseurs, nous vous remercions très sincèrement pour votre achat.

Vous avez fait le bon choix !

Contenu

1. Sécurité 3
2. Caractéristiques techniques 6
3. Transport et stockage 6
4. Installation/mise en service 7
5. Utilisation 8
6. Défauts 10
7. Garantie 10
8. Maintenance 11
9. Pièces de rechange 14
10. Vue éclatée 15
11. Schémas détaillés 16
12. Plan de câblage 18

Déclaration CE de conformité 19

1. Sécurité

1.1 Dangerosité de cette machine

En cas de mauvaise utilisation, cette machine est dangereuse :

- pour l'utilisateur
- pour la machine
- pour la rentabilité du travail

1.2 Utilisation conforme

Les SWISS BKS 45 sont des scies circulaires de chantier destinées au débitage de tous types de matériaux en bois dont l'épaisseur maximale ne dépasse pas 170 mm. Les machines doivent être utilisées exclusivement à l'extérieur ou dans des locaux en gros œuvre bénéficiant d'une ventilation suffisante et non entravée.
L'exploitant est responsable du respect des valeurs limites maximales de concentration applicables sur le lieu de travail.
Le respect des instructions du présent manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'utilisation conforme à l'usage prévu.

1.3 Utilisation en intérieur

Pour une utilisation dans des locaux fermés, la machine doit être adaptée en conséquence. Cette adaptation doit être effectuée par un spécialiste agréé par Univ AG.
Un système d'aspiration doit être utilisé et raccordé aussi bien à la tubulure d'aspiration du capot de protection qu'à celle du carter de protection de la lame de scie.
(les tuyaux d'aspiration des copeaux doivent être dissipateurs d'électricité statique !)
Il convient de veiller à utiliser un aspirateur industriel présentant un débit volumique d'air supérieur à 1 400 m·/h. La vitesse de l'air dans la conduite d'aspiration doit être supérieure à 20 m/s et la dépression entre les deux tubulures d'aspiration et le raccordement du système d'aspiration doit être inférieure à 1 500 Pa.

1.4 Utilisation non conforme

Toute utilisation ne correspondant pas aux dispositions du point 1.2 est considérée comme non conforme à l'usage prévu. En particulier, l'usinage de pierre, d'acier, de matières plastiques, de carton bitumé et de tout autre matériau non mentionné au point 1.2 est interdit. Les anciens matériaux en fibrociment (Eternit) ne doivent pas être sciés, car ils peuvent contenir de l'amiante !
La machine ne doit pas être utilisée dans des environnements présentant un risque d'explosion.

1.5 Lames de scie circulaire/coin de fendage

Pour cette machine, il convient d'utiliser des lames de scie circulaire de Ø 450 à 500 mm, homologuées de manière générale pour les scies circulaires de chantier, avec un alésage de Ø 30 mm et une vitesse de rotation maximale admissible d'au moins 2 835 tr/min. Les lames doivent être fabriquées conformément aux exigences de la norme EN 847-1:2005 et être correctement affûtées. L'utilisation d'autres types de lames, notamment pour la pierre ou l'acier, est interdite. De même, l'utilisation de disques à tronçonner en corindon n'est pas autorisée.
Le diamètre de la lame de scie doit être adapté aux dimensions du couteau diviseur, lequel doit être correctement réglé.

1.6 Sources de danger

La SWISS BKS 45 fonctionne avec une lame de scie en rotation. Tout contact avec celle-ci ou tout happement par la lame peut entraîner de graves blessures. Le port de gants est interdit, car ceux-ci risquent d'être happés par la lame de scie en rotation !
Toujours débrancher la fiche secteur avant toute intervention ou opération de maintenance.
Ne mettre la machine en service que lorsque le capot de protection est correctement monté et abaissé en position de protection.

1.7 Utilisateurs autorisés

Seules les personnes ayant lu et compris le présent manuel d'utilisation sont autorisées à travailler sur la machine. L'opérateur est responsable des tiers présents dans la zone de travail.
Si nécessaire, installer en amont de la machine un interrupteur verrouillable afin d'empêcher toute utilisation par des personnes non autorisées.

1.8 Équipement de protection individuelle

Le port d'une protection auditive et de lunettes de protection est obligatoire.
Le port d'un masque anti-poussière ainsi que de chaussures de sécurité à embout en acier est recommandé.
Le port de gants est interdit.

1.9 Mesures de sécurité sur le lieu d'installation

Placer la machine sur une surface stable et plane. Veiller à disposer d'un éclairage suffisant.
La machine doit être raccordée à une prise électrique protégée par un fusible temporisé de 16 A et équipée d'un dispositif de protection à courant différentiel résiduel (DDR) présentant un courant différentiel assigné de déclenchement maximal de 30 mA. Les rallonges électriques utilisées doivent avoir une section minimale de 1,5 mm·. Les enrouleurs de câble doivent être entièrement déroulés.
Si la machine est utilisée de manière stationnaire, il est possible de percer des trous de fixation dans les pieds de la table afin de permettre son ancrage au sol.

1.10 Dispositifs de protection

La machine est arrêtée en actionnant l'interrupteur.
Le protecteur de lame protège contre les projections de pièces.
Des panneaux signalent les dangers existants.
Les dispositifs de protection ne doivent en aucun cas être modifiés, retirés ou rendus inopérants par des modifications apportées à la machine.

1.11 Comportement en cas d'urgence

Couper l'interrupteur principal !
Débrancher la fiche secteur !

1.12 Émissions

Mesure selon EN ISO 3746

Diamètre maximal de la lame de scie ø500	LpA (niveau de pression acoustique)	LWA (niveau de puissance acoustique)
Marche à vide	76 dB	91 dB
Sciage de panneaux de coffrage	90 dB	105 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des valeurs sûres au poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition sonore, il n'est pas possible d'en déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs influençant le niveau d'exposition sonore réellement présent sur le lieu de travail comprennent notamment les caractéristiques du local de travail et les autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre de machines ainsi que les autres activités effectuées à proximité.
Les valeurs limites admissibles sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre.
Ces informations doivent toutefois permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et les risques.

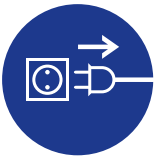
1.13 Panneaux d'indication



Lire attentivement et comprendre le manuel d'utilisation avant toute utilisation de la machine.



Porter des lunettes de protection et une protection auditive lors de l'utilisation de la machine.



Débrancher la machine du réseau électrique lors de sa mise en place ou de l'élimination d'un dysfonctionnement.

CE

Déclaration du fabricant attestant que cette machine est conforme à toutes les directives européennes applicables aux scies circulaires de chantier.

suva
CERTIFICATION

Nous certifions par la présente que notre produit a été évalué par « suva certification », un organisme accrédité et notifié au niveau européen. Conforme à l'attestation d'examen de type SUVA n° E 6581.



Niveau de puissance acoustique garanti ; mesuré selon la norme EN ISO 3746.
Porter une protection auditive !

2. Caractéristiques techniques

2.1 *Dimensions de la machine*

Longueur totale	1250 mm
Hauteur totale	1240 mm
Largeur totale	1060 mm
Hauteur de travail	860 mm

2.2 *Caractéristiques techniques*

Moteur	5.0 kW / 400V
Vitesse de rotation	2800 U/min
Diamètre de la lame	450-500 mm
Logement de la lame	30 mm
Hauteur de coupe max.	170 mm
Longueur de coupe	Illimitée*
Largeur de coupe	520 mm / illimitée*
Poids total	190 kg

* Utiliser la table de rallonge ou la table d'élargissement lorsqu'il existe un risque de basculement des pièces longues à découper.

3. Transport et stockage

3.1 *Transport*

1. Retirer les éléments amovibles (poignées de poussée, pièces à découper).
2. Bloquer le guide parallèle à l'aide de la vis à oreilles.
3. Accrocher le guide d'angle.
4. Placer le berceau du moteur dans sa position la plus haute et le bloquer.
5. Immobiliser la machine dans le véhicule afin d'éviter tout déplacement.

3.2 *Transport avec grue*

- Retirer le poussoir et la poignée de poussée avant le transport par grue et vérifier qu'aucune pièce amovible ne se trouve sur la surface de la table.
- Pour le transport par grue, utiliser exclusivement les anneaux de levage prévus à cet effet.
- Toujours utiliser une élingue à deux brins.
- Veiller à utiliser une élingue présentant une capacité de charge suffisante.

3.3 *Stockage*

Aucune mesure particulière n'est nécessaire pour le stockage d'une machine neuve. Protéger la machine contre les intempéries (bâche de protection disponible en tant qu'accessoire).
En cas de mise hors service prolongée, nettoyer soigneusement la surface de la table et les tiges de guidage des butées. Graisser les vis de blocage des butées.
Entreposer la machine de manière à éviter tout danger pour les tiers.

4. Installation/mise en service

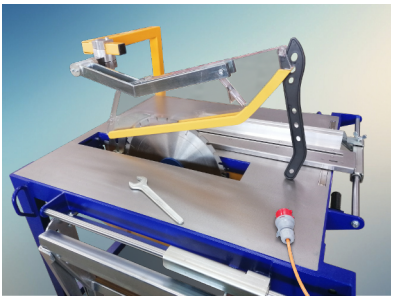
4.1 Installation

Placer la machine sur une surface stable et plane.

4.2 Remplacement de la lame de scie

1. Poser la fiche secteur bien en évidence sur la surface de la table.
2. Retirer l'insert de table : introduire la tige de la clé à fourche dans la fente de l'insert de table, incliner la clé à fourche vers soi, puis tirer vers le haut (voir illustration).
3. Soulever le capot de protection et le maintenir en position à l'aide du poussoir.
4. Desserrer et retirer l'écrou à bride.
5. Retirer la rondelle de recouvrement de la bride et nettoyer les surfaces de serrage des deux brides.
6. Monter la lame de scie circulaire souhaitée (porter des gants afin d'éviter toute coupure au contact de la lame). Veiller à respecter le sens de rotation de la lame de scie.
7. Vérifier que les deux clavettes des brides sont bien présentes sur l'arbre. Monter la rondelle de recouvrement de la bride et serrer l'écrou à bride.
8. Remettre l'insert de table en place et abaisser le capot de protection.
9. Vérifier que le moteur est correctement aligné avec le couteau diviseur.
10. 1. Vérifier que le capot de protection est correctement réglé.





Afin d'éviter tout desserrage de l'écrou de fixation de la lame en cas de rotation accidentelle en sens inverse, les flasques de fixation de la lame de scie sont équipés de clavettes anti-rotation.
Lors de chaque remplacement de la lame, vérifiez toujours que les deux clavettes sont bien présentes.

4.3 Raccordement au réseau électrique

1. Effectuer un contrôle visuel du câble d'alimentation, du moteur et de l'interrupteur.
2. Intercaler un interrupteur différentiel (DDR).
3. Vérifier le raccordement électrique à l'aide de la plaque signalétique (située à l'arrière de la machine).
4. Dérouler complètement les enrouleurs de câble et les rallonges électriques.
5. Poser le câble d'alimentation de manière à ne présenter aucun danger pour les tiers.
6. Vérifier le sens de rotation de la lame de scie en effectuant un essai de fonctionnement. Si nécessaire, inverser le sens de rotation du moteur.

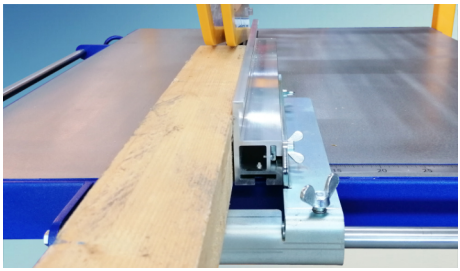
5. Utilisation

Lire intégralement le manuel d'utilisation avant de mettre la machine en service, en particulier le chapitre 1.
La machine ne doit être utilisée que par du personnel ayant lu et compris le présent manuel d'utilisation.

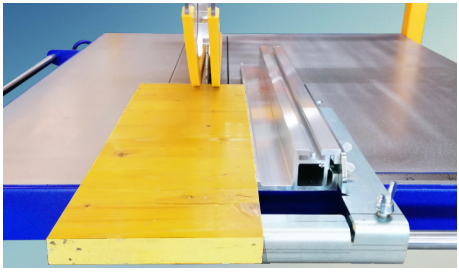
5.1 Butées

Réglage de la butée longitudinale lorsque le moteur est à l'arrêt.

Pour la découpe de pièces épaisses, régler le profilé du guide parallèle de manière à ce que le côté haut soit orienté vers la lame de scie.



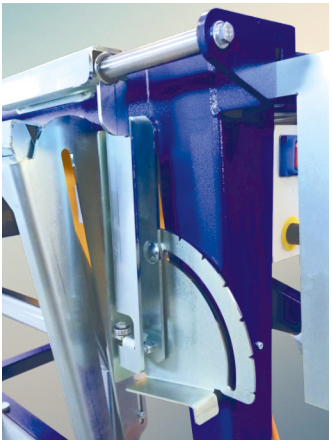
Lors de l'usinage de pièces plates, la face d'appui basse doit être orientée vers la lame de scie.



Pour modifier le réglage, desserrer les deux écrous à oreilles situés à droite de la butée. Le profilé de butée peut alors être tiré vers l'avant, tourné dans la position souhaitée, puis repoussé dans son logement. Resserrer ensuite les écrous à oreilles et remettre le ressort d'arrêt en place.

Réglage de la butée d'onglet lorsque le moteur est à l'arrêt.

En desserrant la poignée en croix, la butée peut être réglée à l'angle souhaité. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rabattre la butée vers le bas comme indiqué sur l'illustration, de manière à ce qu'elle soit maintenue par l'aimant contre le pied avant de la table.



5.2 *Sciage*

Ne jamais effectuer de coupe à main levée. En cas de coincement ou de mise en biais de la pièce à découper, celle-ci risque d'être violemment projetée.

Travailler uniquement avec une faible pression de coupe. Une pression de coupe excessive entraîne une surchauffe de la lame et peut provoquer des dommages. Elle réduit considérablement la durée de vie de la lame. Faire régulièrement affûter les lames de scie par une entreprise spécialisée qualifiée. Veiller à ce que les pièces à découper ne contiennent aucun clou ni autre objet métallique. De même, aucune trace de béton ne doit être présente sur leur surface. Ces éléments peuvent entraîner de graves blessures et endommager la lame de scie.

Coupe de coins :

Pour découper des coins, placer le bois équarri contre la butée et contre le côté de la tôle de guidage d'angle, puis le faire avancer.

Utiliser les poignées de poussée ou le poussoir.

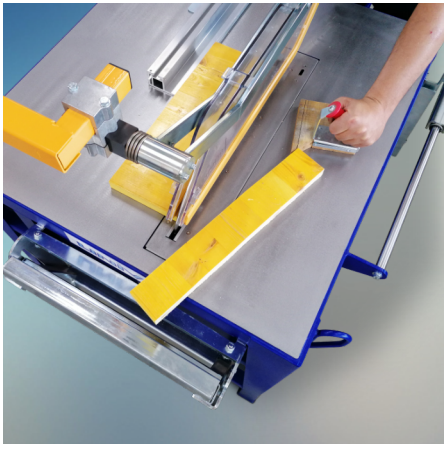




Retrait des chutes :

Les chutes étroites situées à gauche de la lame de scie doivent être retirées à l'aide de l'extrémité du poussoir en bois.

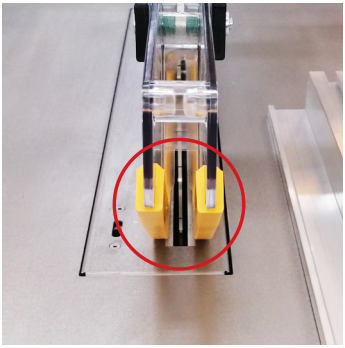
Les chutes étroites situées entre le guide parallèle et la lame de scie doivent être retirées à l'aide du poussoir.



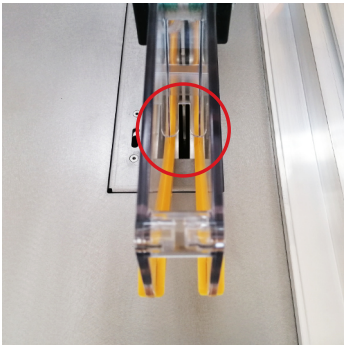
Poignée de poussée avec poussoir en bois

5.3 *Capot de protection*

Le capot de protection permet une visibilité dégagée sur la lame de scie.



Vue à distance

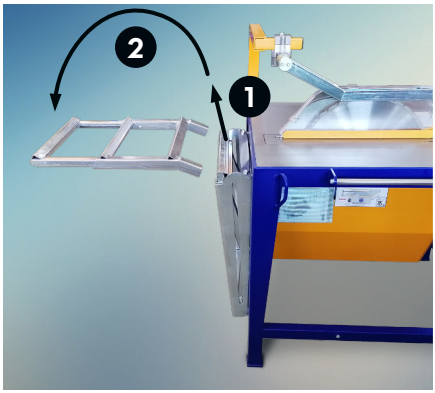


Vue à courte distance

5.4 *Table d'extension*

La table de rallonge doit être déployée lors du sciage de pièces longues afin d'éviter tout basculement des pièces à découper..

Déploiement de la table de rallonge :
Tirer d'abord la table vers le haut (1), puis la rabattre vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit en position horizontale (2).



6. Défauts

6.1 *Le moteur s'arrête*

En cas de surcharge (par exemple, en raison d'une pression de coupe excessive), la protection thermique arrête le moteur.
Après un certain temps, le moteur peut être remis en marche (en fonction de la température ambiante).

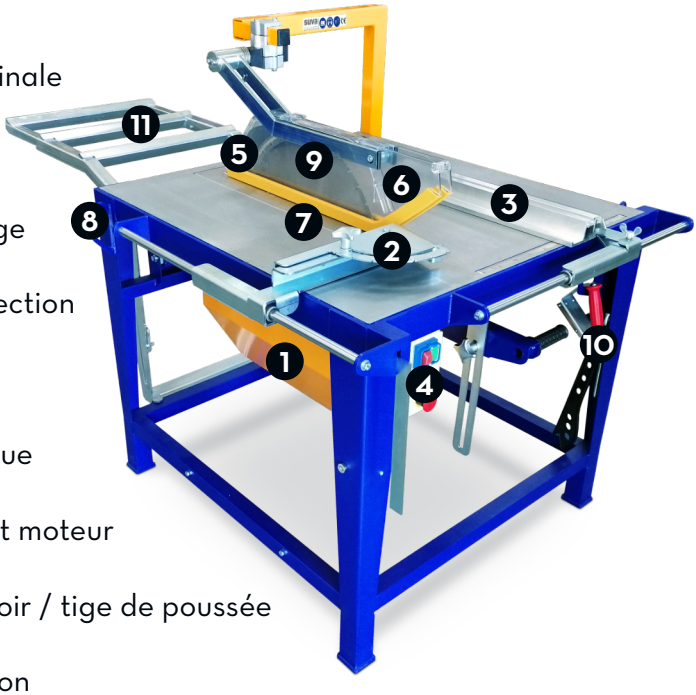
7. Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois sur nos machines.
La machine doit nous être expédiée franco de port. Les lames de scie circulaire à plaquettes en carbure sont exclues de la garantie, car nous ne pouvons contrôler ni leur entretien ni les matériaux découpés. Tout défaut apparent doit nous être signalé immédiatement et impérativement avant la mise en service.
La garantie se limite au remplacement gratuit des pièces défectueuses. Toute garantie ou responsabilité supplémentaire est exclue.
Toute intervention effectuée par des tiers pendant la période de garantie entraîne l'annulation de celle-ci.
Toute utilisation non conforme ou toute modification structurelle apportée à la machine, notamment à l'installation électrique, entraîne également l'annulation de la garantie !

8. Maintenance

Les points suivants doivent être contrôlés et consignés après chaque utilisation
(voir les pages suivantes pour des informations détaillées).

1. Couvercle de la lame de scie
2. Butée d'onglet
3. Butée longitudinale
4. Commutateur
5. Coin de fendage
6. Capot de protection
7. Insert de table
8. Œillets pour grue
9. Lame de scie et moteur
10. Poignée-poussoir / tige de poussée
11. Table d'extension



Les éléments mentionnés répondent aux exigences de sécurité des normes suisses et européennes.

Ils ne doivent en aucun cas être retirés et leur bon fonctionnement doit être vérifié après chaque utilisation de la machine.

En cas de réparation, ces éléments ne peuvent être remplacés que par des pièces équivalentes répondant aux exigences de sécurité en vigueur.

Les travaux de maintenance, les réparations et le nettoyage de la machine ne doivent être effectués que lorsque celle-ci est déconnectée de toutes les sources d'énergie.

8.1 Couvercle de la lame de scie

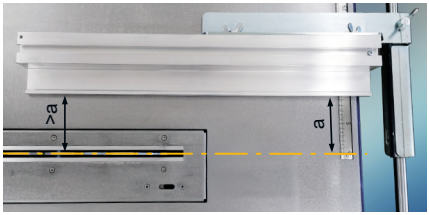
Entretien :
Retirer l'insert de table et éliminer les éventuels résidus de coupe.

8.2 Butée d'onglet

Entretien :
Nettoyer le profilé de butée et la tige de guidage.
Graisser la poignée en croix. Veiller à ce que le coulissement soit fluide et sans jeu.

8.3 Butée longitudinale

Afin d'éviter tout coincement des pièces à usiner, le guide parallèle doit être positionné conformément au schéma ci-contre.



Entretien :
Nettoyer le profilé de butée et la tige de guidage.
Vérifier que la vis de blocage est présente et fonctionne correctement.
Vérifier que le guide parallèle est réglé conformément au schéma ci-contre.

8.4 Commutateur

En cas de coupure de courant, tout redémarrage automatique de la machine doit être empêché lors du rétablissement de l'alimentation électrique.

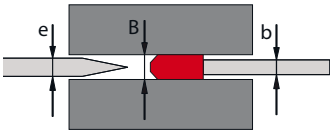
Entretien :

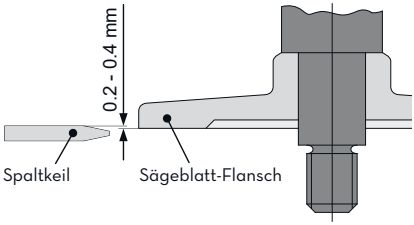
1. Raccorder la machine au réseau électrique et la mettre en marche.
2. Ne pas actionner le bouton d'arrêt.
3. Débrancher la machine du réseau électrique, puis la rebrancher.
4. 1. La machine ne doit pas redémarrer sans avoir actionné le bouton de mise en marche.

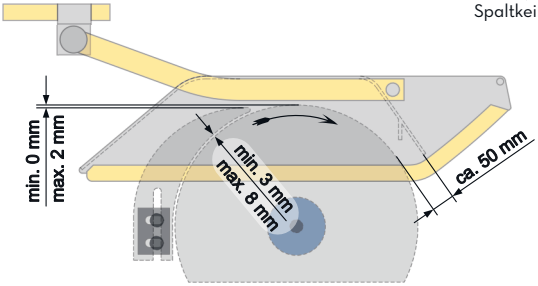
8.5 Coin de fendage

L'épaisseur (e) du couteau diviseur doit être comprise entre l'épaisseur du corps de la lame de scie (b) et la largeur de coupe (B).

Entretien :
Vérifier que le couteau diviseur est réglé conformément aux schémas ci-dessous.







8.6 Capot de protection

Entretien :
Vérifier que le capot de protection s'abaisse de lui-même jusqu'à la surface de la table, qu'il ne touche pas la lame de scie et que les baguettes de protection jaunes, du côté de la lame, présentent encore une épaisseur minimale de 3 mm (dans le cas contraire, elles doivent être remplacées).
Nettoyer le capot de protection afin de garantir une visibilité suffisante sur la lame de scie.

8.7 Insert de table

Entretien :
Vérifier que l'ouverture de l'insert de table ne dépasse en aucun point 15 mm (dans le cas contraire, remplacer les profilés).

8.8 Œillets pour grue

Entretien :
Effectuer un contrôle visuel afin de vérifier l'absence de fissures capillaires dans les cordons de soudure et de tout autre dommage au niveau des anneaux de levage.

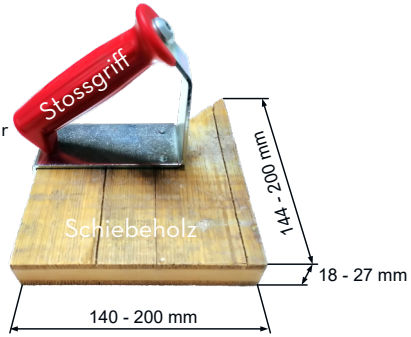
8.9 Lame de scie et moteur

Entretien :
Vérifier qu'après actionnement du bouton d'arrêt, la lame de scie s'immobilise dans un délai de 10 secondes (dans le cas contraire, le frein doit être remplacé par un spécialiste).
Contrôler l'usure et l'état de la lame de scie et la remplacer si nécessaire.

8.10 Poignée-poussoir / tige de poussée

Chaque machine doit être équipée d'un poussoir et d'une poignée de poussée destinée à recevoir un poussoir en bois.
Le schéma ci-contre indique les dimensions prescrites pour le poussoir en bois destiné à la poignée.
Pour faciliter sa fixation, il est recommandé d'utiliser du bois tendre.

Entretien :
Effectuer un contrôle visuel afin de vérifier que la poignée de poussée et le poussoir sont présents et en bon état de fonctionnement.





8.11 Table d'extension

Entretien :
Effectuer un contrôle visuel afin de vérifier que les quatre vis de fixation et leurs rondelles Nord-Lock respectives sont présentes et correctement serrées.

8.12 Maintenance générale

Après utilisation, éliminer les résidus de bois et les dépôts de béton de la surface de la table.
Nettoyer régulièrement les ailettes de refroidissement du moteur afin d'éliminer les dépôts de poussière de bois et de garantir un refroidissement suffisant du moteur.
Faire contrôler régulièrement le câble d'alimentation, l'interrupteur et le moteur par un spécialiste.
Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste. Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

9. Pièces de rechange

510218	Plaque de palier du berceau
510224	Plaque de fixation du couteau diviseur
510225	Support de guidage du couteau diviseur
510226	Tige de poussée du coin
510802	Clé à fourche SW 30
520214	Plaque de serrage du coin de séparation
520214(2)	Plaque de serrage du coin de séparation
520227	Barre de serrage du berceau
520281	Tige de guidage 730 mm pour butée longitudinale
520283	Tige de guidage 800 mm pour butée d'onglet
520443	Volet de protection
520456	Tôle de protection
520457	Carter de protection
520474	Bras de support du capot de protection
520475	Plaque de fixation du bras de protection de la lame de scie
520989	Poussoir en plastique
520990	Poignée de choc SUVA droite
520991	Coin de séparation
521000	Règle
530692	Poignée croisée, M12
530711	Ressort de traction
530852	Poignée en caoutchouc
560002	Équerre de maçon galvanisée
850500	Table d'extension
HM 450 FSPN	Disque circulaire HM ø450
HM 500 SILENZIO	Disque circulaire HM ø500
Q40/40/2	Bouchon en plastique

800703	Butée longitudinale complète
520219	Barre de serrage pour butée longitudinale
520242	Douille à collerette Permaglide
520306	Rail de butée longitudinale
800704	Guide d'arrêt parallèle
800722	Vis de serrage M10

520209	Butée d'onglet complète
510362	Roulement à billes
520237	Guide d'angle avec graduation
520242	Douille à collerette Permaglide
520300	Guide d'arrêt pour coupe d'onglet
530692/1	Poignée croisée pour butée d'onglet

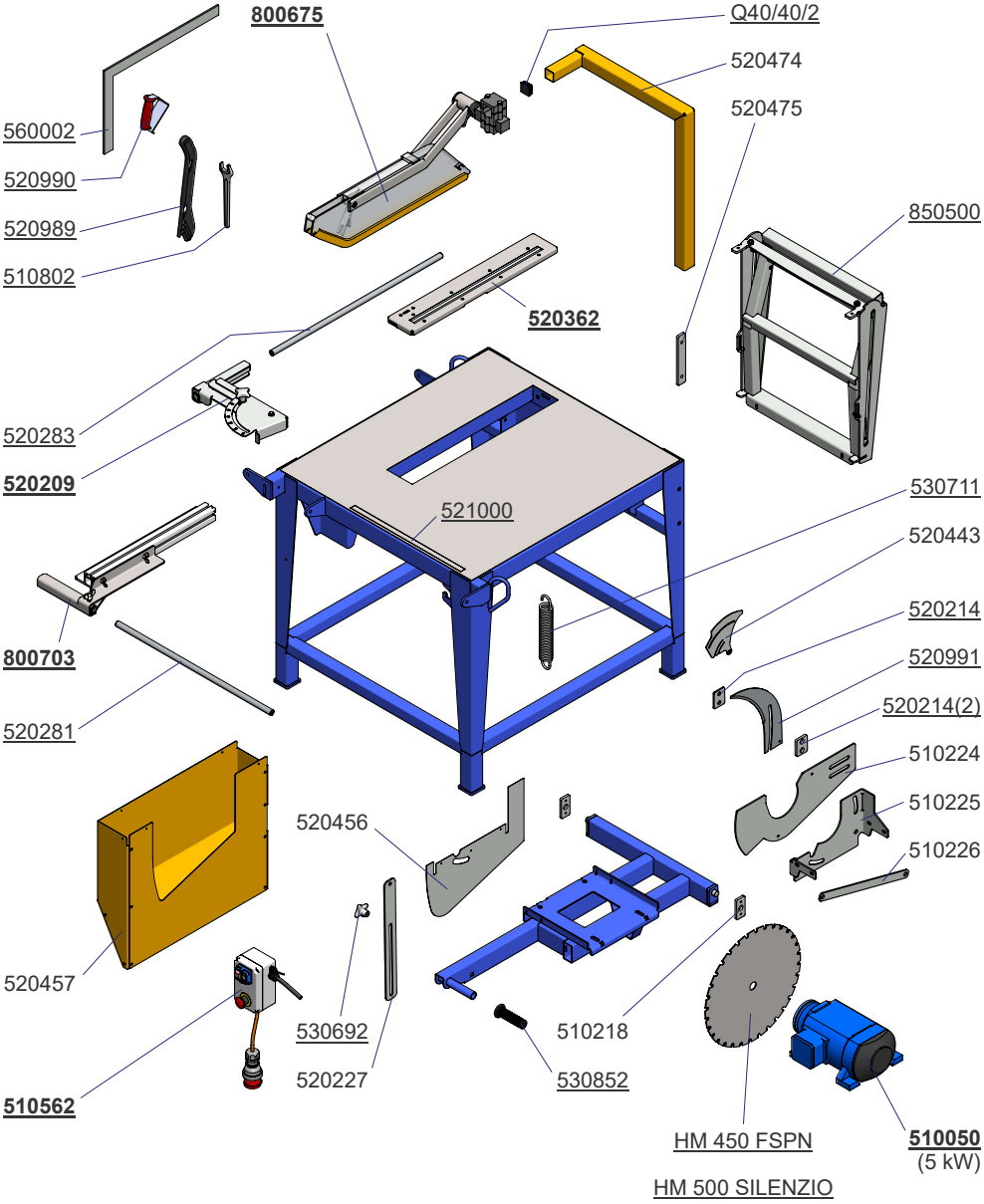
520362	Insert de table complet
520363	Profilé en aluminium
520364	Barre pour profilé en aluminium

800675	Capot de protection complet
520461	Capot de protection de rechange pour disque d 450mm
520461/1	Capot de protection de rechange pour disque d 500mm
520462	Barre de protection
520463	Pièce de serrage croiséet
520467	Tube de distance
800410 L	Ressort à branches
800670	Axe
800673	Bras du capot de protection
800676	Couvercle

510050	5kW Moteur K75
510221	Frein
510221A	Disque de frein
510227	Redresseur
510230	Écrou à bride
510234	Bride ø125mm
510235	Bride arrière ø125mm
510348	Flasque de palier côté A
510349	Flasque de palier côté B
510382	Couvercle de ventilateur
510383	Pale de ventilateur
1317938	Coin

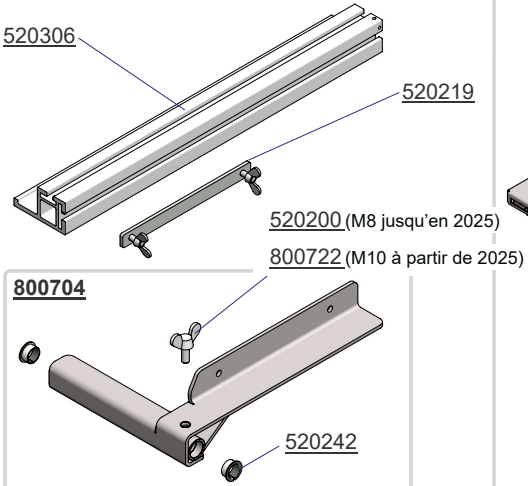
510562	Interrupteur Tripus 11A
800645	Couvercle pour interrupteur
510405	Bouton d'arrêt d'urgence
510503	Membrane
510508	Protection contre les surcharges bimétallique 11 A
510576	Contacteur
510581.1	Support de contact Marche / Arrêt
510582	Cadre pour membrane
510608	Fiche CEE 16A, inverseur de phase
510618	Fiche CEE 16A

10. Vue éclatée

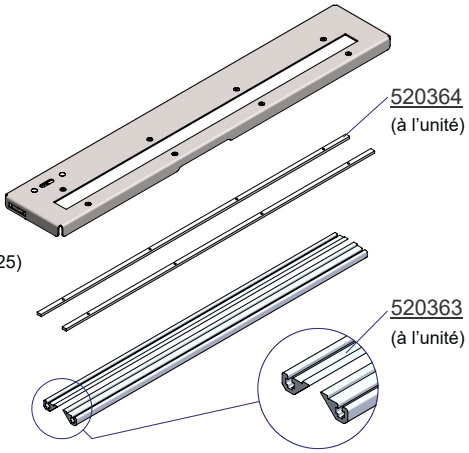


11. Schémas détaillés

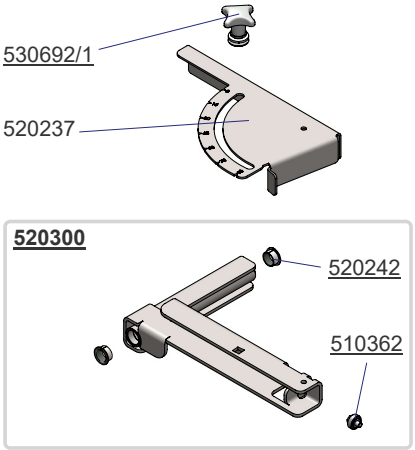
Butée longitudinale complète (800703)



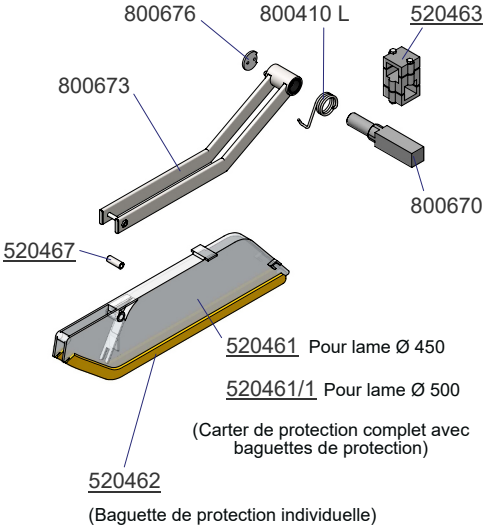
Insert de table complet (520362)



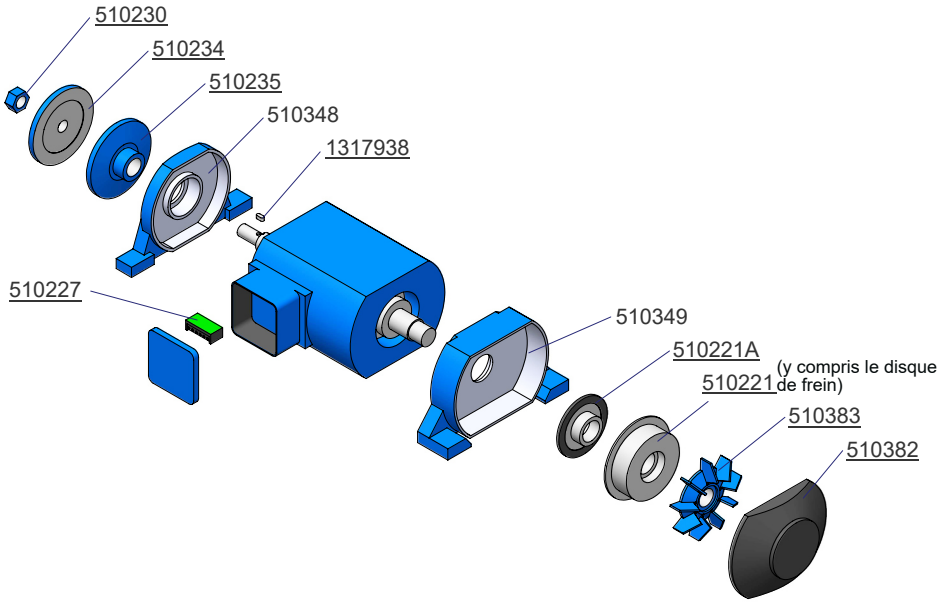
Butéed'onglet complète (520209)



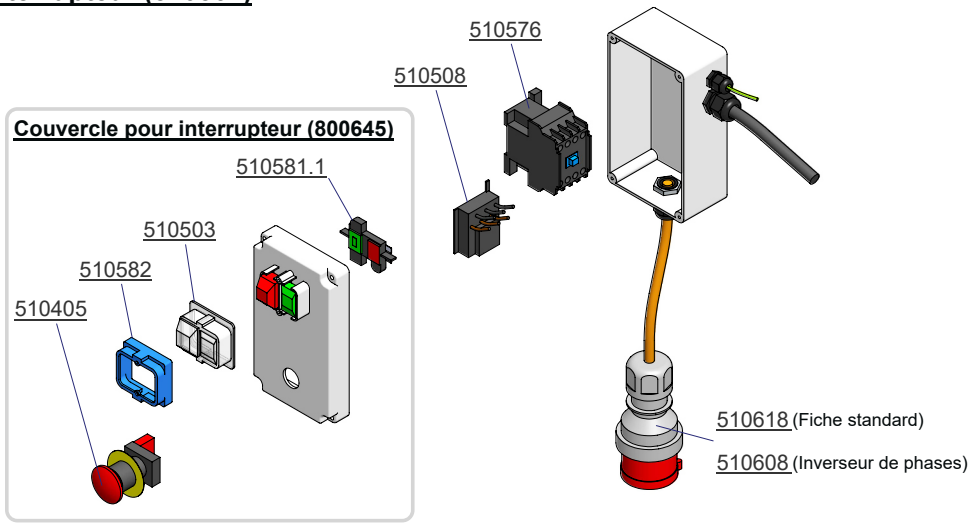
Capot de protection complet (800675)



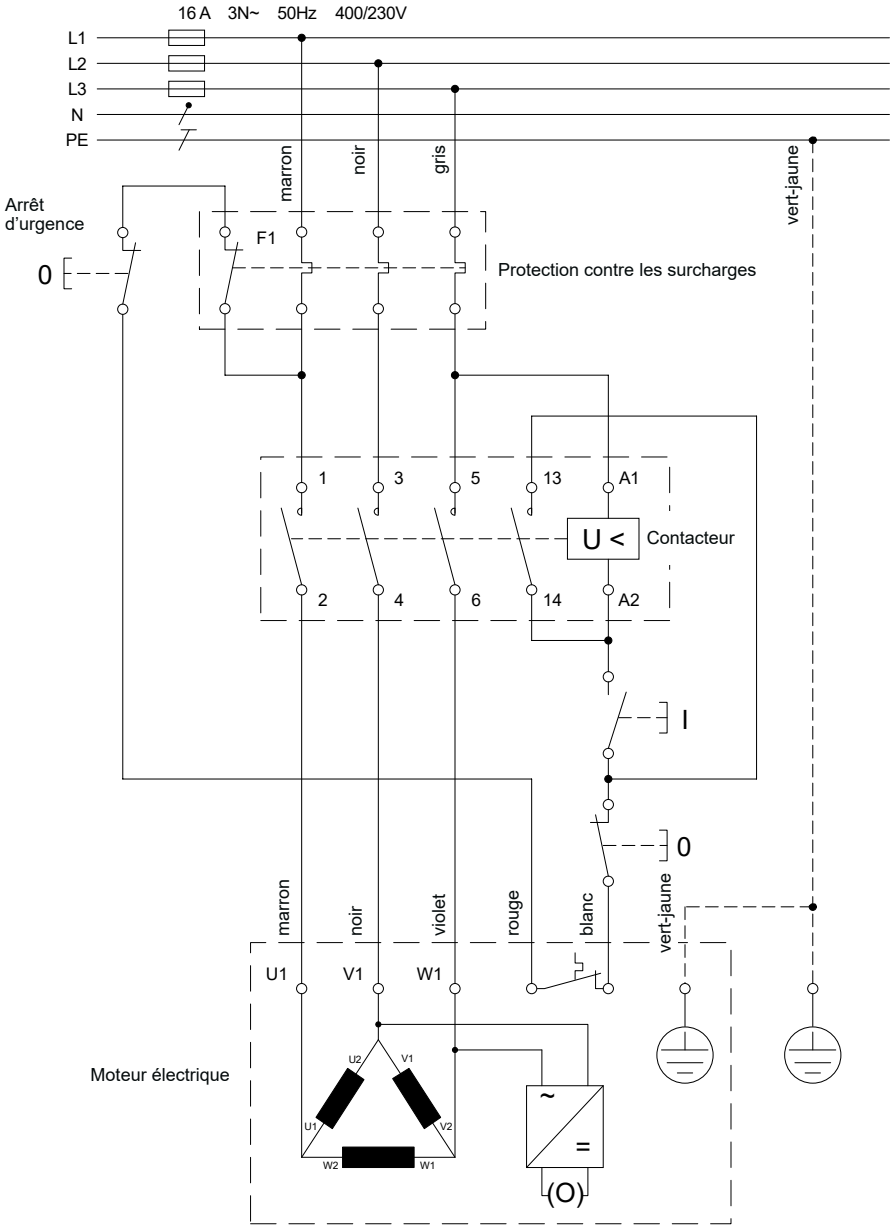
Moteur (510050)



Interrupteur (510562)



12. Plan de câblage



CE

Déclaration CE de conformité

Nous	Univ AG Fabrik für Kreissägen und Trennmaschinen Binzackerstrasse 37 8620 Wetzikon
déclarons que le	
Produit	Scie circulaire de chantier
Type	Swiss BKS 45
Numéro de série	45 260607
Répond à l'ensemble des exigences fondamentales des directives suivantes :	2006/42/CE (Directive Machines) 2014/30/UE (Directive CEM) 2000/14/CE (Directive relative aux émissions sonores des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur)
Procédure d'évaluation de la conformité:	2000/14/CE annexe V
Niveau de puissance acoustique mesuré:	105 dB
Niveau de puissance acoustique garanti:	110 dB
Personne mandatée pour réunir la documentation technique conformément à l'annexe VII A 2006/42/CE:	Andreas Huber Univ AG Binzackerstrasse 37 8620 Wetzikon
Organisme chargé de l'examen CE de type:	Suva Bereich Technik Zertifizierungsstelle SCES 008 Europäisch notifiziert, Kenn-Nr. 1246 Postfach 4358 6002 Luzern
Attestation d'examen CE de type n°:	E 6581/4
Normes harmonisées appliquées:	EN ISO 19085-1/-10 EN ISO 12100

Wetzikon, 31. August 2026

Andreas Huber, Geschäftsführer



UNIV AG
Fabrik für Kreissägen
und Trennmaschinen
Binzackerstrasse 37
CH-8620 Wetzikon

Telefon | +41 (0)43 488 04 40
Telefax | +41 (0)43 488 04 42
E-Mail | info@univ.ch
Internet | www.univ.ch

UNIV - so heissen Bausägen und Trennmaschinen aus der Schweiz
UNIV - le synonyme pour des scies mecaniques et des machines à défacher en Suisse